Istruzioni per l'uso

Stampante per etichette

EOS

Manuale d'istruzioni per i seguenti prodotti

Famiglia	Tipo	
EOS	EOS1 / 200	EOS4 / 200
	EOS1 / 300	EOS4 / 300
	EOS1 / 200 C	EOS4 C
	EOS1 / 300 C	EOS4 PC
	EOS1 / 200 PC	
	EOS1 / 300 PC	

Edizione: 04/2012 - cod. art. 9009148

Marchio di fabbrica

Microsoft® è un marchio depositato della Microsoft Corporation.

Windows 2000® , 2003® , XP® sono marchi depositati della Microsoft Corporation.

TrueType™ è un marchio depositato di Apple Computer, Inc.

Redazione

In caso di domande o altro rivolgersi alla cab Produkttechnik GmbH & Co KG in Germania.

Stato aggiornato

Con il costante sviluppo delle apparecchiature possono verificarsi differenze tra la documentazione e l'apparecchio.

L'edizione attuale si trova alla pagina www.cab.de.

Condizioni di vendita

Le forniture e le prestazioni si basano sulle Condizioni generali di vendita della cab.

Germania
cab Produkttechnik
GmbH & Co KG

Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe

Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249

www.cab.de
info@cab.de

Francia
cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501

www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

USA
cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293

www.cab.de/us
info.us@cab.de

Sudafrica
cab Technology (Pty.) Ltd.
2125 Randburg
Phone +27 11-886-3580

www.cab.de/za
info.za@cab.de

Asia 亚洲
cab Technology Co., Ltd.
希爱比科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966

www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

Cina 中国
cab (Shanghai)Trading Co., Ltd.
铠博(上海)贸易有限公司
Phone +86 21 6236-3161

www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

Ulteriori rappresentanze a richiesta

Indice

1 Introduzione

1.1 Descrizione del prodotto

L'apparecchio è una stampante termica transfer per uso industriale, da utilizzare per la stampa di etichette e materiale a modulo continuo.

1.2 Istruzioni

Nella presente documentazione, le informazioni e le indicazioni importanti sono contrassegnate nel modo seguente:

Pericolo!
Avverte di un pericolo insolito imminente per la salute o la vita.

Avvertimento!
Segnala una situazione pericolosa che può comportare lesioni corporali o danni materiali.

Attenzione!
Avverte di possibili danni materiali o di una perdita della qualità.

Indicazione!
Consigli per facilitare la successione dei lavori o segnalazione di cicli di lavoro importanti.

Ambiente!
Suggerimenti per la protezione ambientale.

▶ Istruzione

▷ Rimando a capitolo, posizione, numero di figura o documento.

∗ Opzione (accessori, periferia, equipaggiamento a richiesta).

`Ora` Raffigurazione nel display.

1.3 Uso appropriato

- L'apparecchio è prodotto secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante, durante il suo impiego possono risultare pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danneggiamenti all'apparecchio e ad altri oggetti di valore.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo se tecnicamente perfetto e dietro conoscenza dell'uso regolamentare, della sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla stampa di materiali adeguati. Un uso diverso o ulteriore non è regolamentare. Il produttore/ fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.
- Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.

Indicazione!
Tutte le documentazioni sono contenute nel DVD del kit di fornitura e sono consultabili anche in Internet.

1.4 Indicazioni di sicurezza

- L'apparecchio è concepito per reti elettriche con tensione alternata di 100 V a 240 V. Va collegato esclusivamente a prese con contatto di protezione.
- Collegare l'apparecchio solo ad altri apparecchi che conducono una tensione inferiore ai 42 V.
- Utilizzare l'apparecchio solo in un ambiente asciutto e non esporlo ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).
- Non mettere in funzione l'apparecchio in atmosfera a pericolo di esplosione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di linee ad alta tensione.
- Se l'apparecchio viene utilizzato con il coperchio aperto, accertarsi che capelli, gioielli o simili non entrino in contatto con le parti rotanti esposte.
- L'apparecchio o sue parti possono diventare roventi durante la stampa. Non toccare durante il funzionamento e lasciar raffreddare prima di sostituire il materiale da stampare o di effettuare lo smontaggio.
- Pericolo di schiacciamento durante la chiusura del coperchio. Nel chiudere il coperchio, afferrarlo solo dall'esterno e non infilare le mani nella zona di oscillazione del coperchio.
- Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Lavori più complessi possono essere effettuati solo da personale

addestrato o da tecnici del servizio di assistenza.

- Interventi impropri su moduli elettronici e sul relativo software possono provocare disturbi.
- Anche altre operazioni o modiche improprie dell'apparecchio possono mettere in pericolo la sicurezza di funzionamento.
- Far eseguire i lavori di assistenza tecnica sempre in un'officina qualificata in possesso delle conoscenze specializzate necessarie nonché degli strumenti adatti.
- Sull'apparecchio sono disposti diversi adesivi con segnalazioni di pericoli.
- Non rimuovere gli adesivi con le segnalazioni di pericoli, poiché in caso contrario i pericoli possono non essere riconosciuti.
- Il livello di pressione sonora massima di emissione LpA è inferiore a 70 dB(A).

Pericolo!

Pericolo di morte per tensione di rete.

▶ **Non aprire il corpo dell'apparecchio.**

1.5 Ambiente

Le apparecchiature da smaltire contengono pregiati materiali riciclabili, che andrebbero recuperati.

▶ Smaltire separatamente dai rifiuti residuali tramite i punti di raccolta adeguati.

La struttura modulare della stampante ne consente lo smontaggio completo.

▶ Destinare le parti al riciclo.

La piastrina elettronica dell'apparecchio è dotata di una batteria al litio.

▶ Smaltire in contenitori per la raccolta di batterie usate del commercio o presso i centri di smaltimento pubblici.

2.1 Rappresentazione dell'apparecchio

1 Coperchio
2 Regolatore dei bordi
3 Portarotoli
4 Svolgitore del nastro transfer
5 Avvolgitore del nastro transfer
6 Rullo di rinvio
7 Meccanica di stampa
8 Schermo tattile

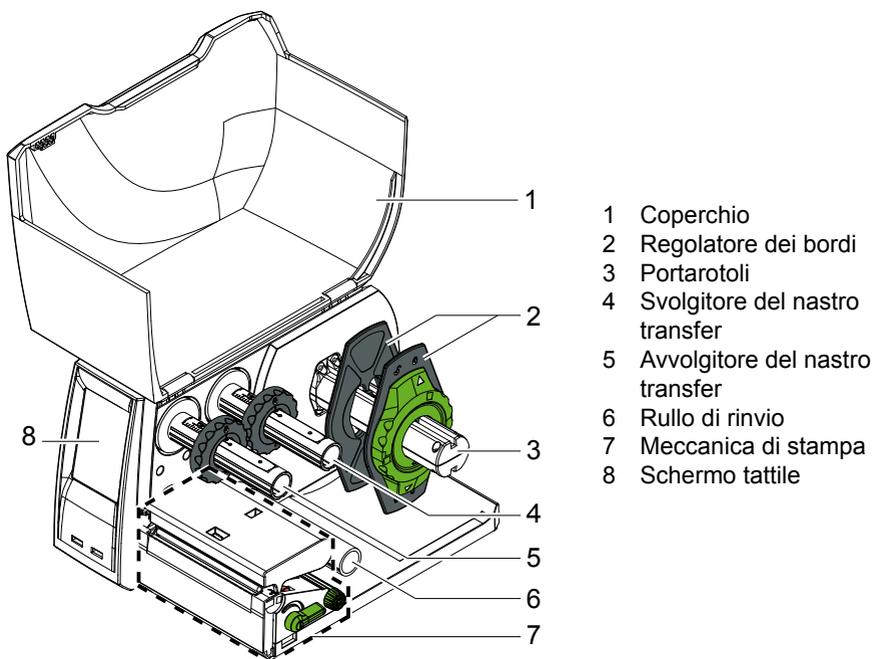



Figura 1 EOS1 con bordo di taglio

9 Lama di taglio o di perforazione

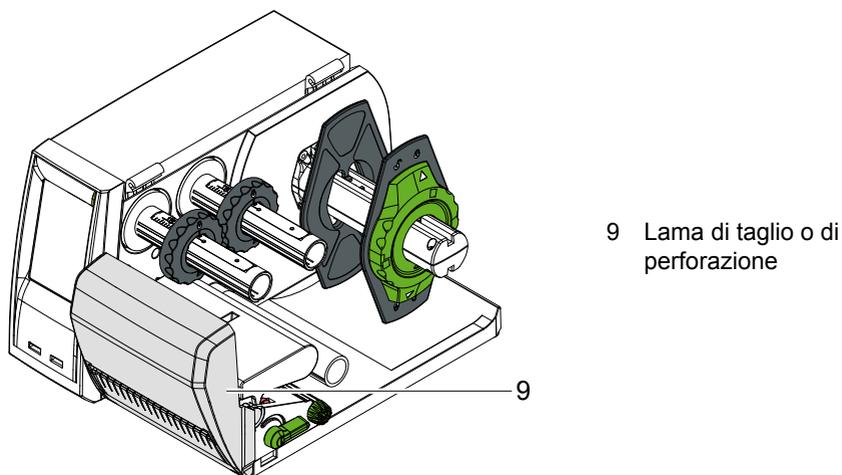



Figura 2 EOS1 con lama di taglio o di perforazione

1 Coperchio
2 Regolatore dei bordi
3 Portarotoli
4 Svolgitore del nastro transfer
5 Avvolgitore del nastro transfer
6 Rullo di rinvio
7 Meccanica di stampa
8 Schermo tattile

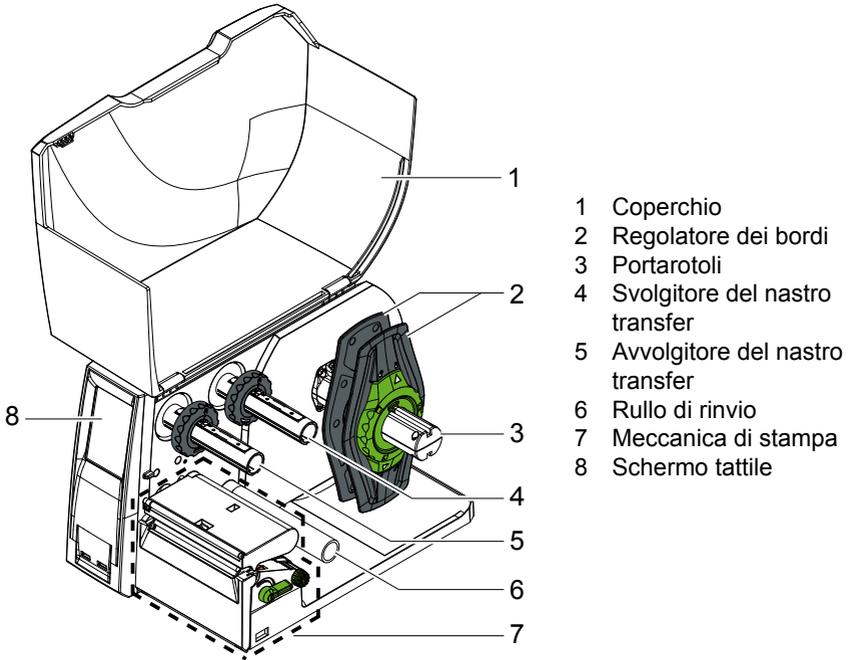



Figura 3 EOS4 con bordo di taglio

9 Lama di taglio o di perforazione

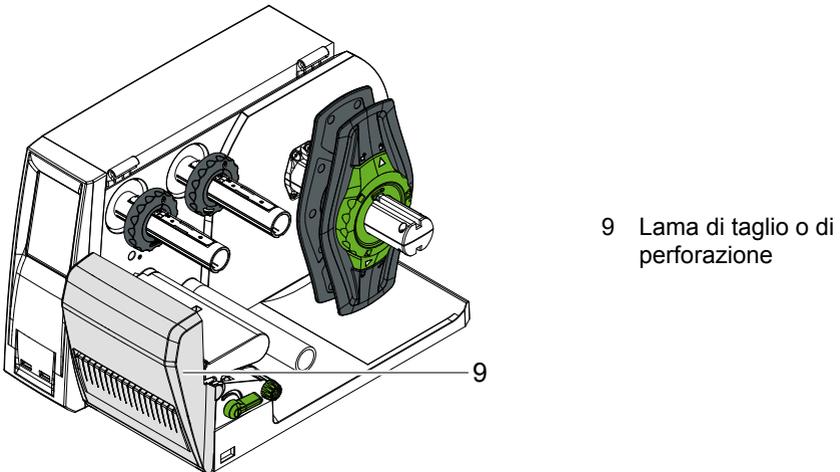



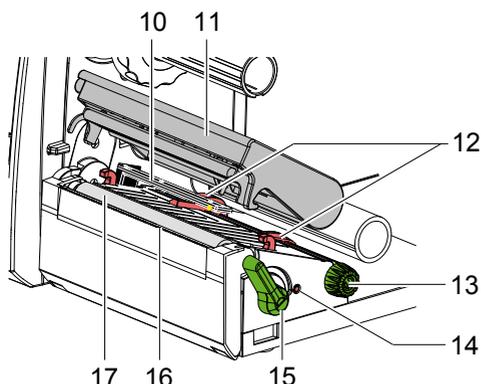
Figura 4 EOS4 con lama di taglio o di perforazione

10 Sensore etichette
11 Portatestina di stampa con testina
12 Regolatore dei bordi
13 Manopola per l'impostazione del regolatore dei bordi
14 Manopola per l'impostazione del sensore etichette
15 Leva di chiusura della testa di stampa
16 Bordo di taglio
17 Rullo stampatore

Figura 5 Meccanica di stampa

2.2 Sballo e installazione dell'apparecchio

▶ Estrarre la stampante dal cartone di imballaggio e collocarla su una base piana.

▶ Verificare che la stampante non si sia danneggiata durante il trasporto.

▶ Verificare la presenza di tutte le parti.

Portata di rifornimento:

- stampante per etichette
- cavo principale tipo E+F
- anima del nastro
- istruzioni per l'uso
- DVD con software per etichette, driver Windows e documentazione
- cavo USB
- a seconda del tipo di stampante bordo di taglio (montato), lama di taglio o di perforazione

▶ a seconda del tipo di stampante montare la lama di taglio o di perforazione ▷ 5.1 a pagina 21

Indicazione!
Conservare la confezione originale per trasporti successivi.

Indicazione!
Per il trasporto della stampante, è necessario rimuovere i nastri transfer e il materiale da stampare.

Attenzione!
Danneggiamento dell'apparecchiatura e dei materiali di stampa tramite umidità.

▶ **Installare la stampante per etichette solo in luoghi asciutti protetti da spruzzi d'acqua.**

2.3 Collegamento dell'apparecchio

1 Interruttore principale
2 Interfaccia USB Master per tastiera, scanner o chiave di servizio,
I_{max} = 500 mA
3 Interfaccia Slave USB Full Speed
4 Ethernet 10/100 Base-T
5 Presa di collegamento alla rete

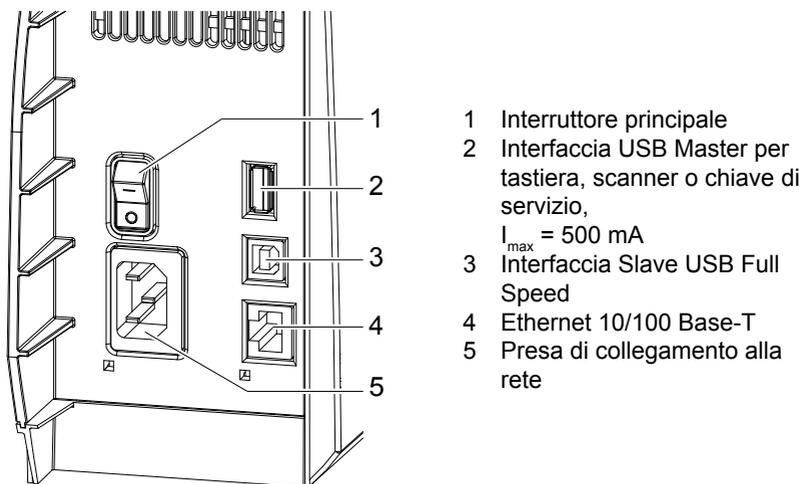



Figura 6 Collegamenti

2.3.1 Allacciamento alla rete elettrica

La stampante è dotata di un alimentatore ad ampia tensione per una tensione di rete da 100 V a 240 V.

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Inserire il cavo di rete nella presa (5).
3. Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

2.3.2 Allacciamento al computer o alla rete del computer

Attenzione!
Se la schermatura manca o è insufficiente, possono verificarsi dei disturbi durante il funzionamento dell’apparecchio.
Assicurarsi che tutti i cavi di collegamento collegati alla stampante siano schermati.

▶ Collegare la stampante al computer o alla rete con un cavo adatto.

Dettagli sulla configurazione delle singole interfacce
▷ Manuale di configurazione.

2.4 Accensione dell'apparecchio accensione

Una volta stabiliti tutti i collegamenti:

- ▶ Accendere la stampante dall'interruttore di rete (1).
  La stampante effettua un test di sistema, dopodiché indica sul schermo tattile lo stato `In Linea`.

Se durante l'avviamento del sistema si verifica un errore, viene visualizzato il simbolo ⊗, `Errore critico` e il tipo di errore.

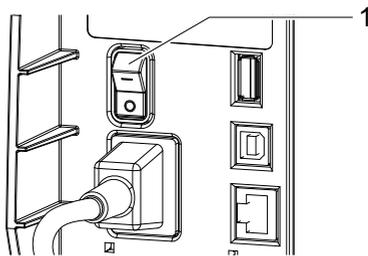



Figura 7 Interruttore principale

3.1 Struttura dello schermo tattile

Indicazione!
È preferibile effettuare nel software adattamenti a diversi ordini di stampa.

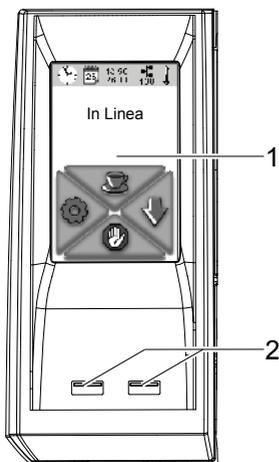



Figura 8 Schermo tattile

Il schermo touchscreen fornisce informazioni sullo stato attuale della stampante e dell'ordine di stampa, comunica errori e indica nel menù le impostazioni della stampante.

Selezionando i tasti sullo schermo tattile (1) è possibile eseguire le impostazioni.

Sotto lo schermo tattile (1) si trovano due interfacce USB Master (2 / I_{max} = 100 mA).

3.2 Utilizzo dello schermo tattile

Lo schermo tattile va azionato con la pressione diretta delle dita:

- per aprire un menu o selezionare una voce di un menu, toccare brevemente il simbolo corrispondente.
- per scorrere elenchi, fare scorrere le dita sullo schermo dall’alto verso il basso.

3.3 Tasti sulla schermata iniziale

Tasti	Stato	Funzione
	In Linea	al menu Offline
	In Linea	Avanzamento di un'etichetta vuota
	In Linea	Alla fine di un ordine di stampa, ripetere la stampa dell'etichetta
	Stampe Etich.	Interrompere l'ordine di stampa, la stampante attiva lo stato "Pausa"
	Pausa	Proseguire l'ordine di stampa, la stampante attiva lo stato "Stampa etichetta"
	In Linea	Eliminare il buffer di stampa, dopodiché non è possibile ripetere la stampa dell'ultima etichetta
	Stampe Etich.	Annullare l'ordine di stampa attuale e cancellare tutti gli ordini di stampa
	Pausa	

Tabella 1 Tasti sulla schermata iniziale

3.4 Stati della stampante

Stato	Display	Descrizione
In Linea	In Linea	La stampante si trova nello stato di attesa e può ricevere dati.
Stampe Etich.	`Stampe Etich.` e il numero dell'etichetta stampata all'interno dell'ordine di stampa	La stampante elabora un ordine di stampa. Possono essere trasmessi i dati per un nuovo ordine di stampa. Il nuovo ordine di stampa si avvia dopo l'ultimazione di quello precedente.
Pausa	`Pausa` e il simbolo	L'ordine di stampa è stato interrotto dall'utente.
Errore correggibile	e il tipo di errore e il numero di etichette ancora da stampare, il display diventa rosso	Si è verificato un errore che può essere eliminato dall'utente senza interrompere l'ordine di stampa. Dopo l'eliminazione dell'errore, l'ordine di stampa può essere proseguito.
Errore non correggibile	e il tipo di errore e il numero di etichette ancora da stampare, il display diventa rosso	Si è verificato un errore che non può essere eliminato dall'utente senza interrompere l'ordine di stampa.
Errore critico	`Errore critico` e il tipo di errore, il display diventa rosso	Si è verificato un errore durante l'avvio del sistema. ▶ Spegnere e riaccendere la stampante dall'interruttore di rete o Se l'errore si verifica ripetutamente, informare il servizio di assistenza tecnica.
Modalità a risparmio energetico		Se la stampante non viene utilizzata per un periodo prolungato, attiva automaticamente la modalità a risparmio energetico. ▶ Per uscire toccare lo schermo.

Tabella 2 Stati della stampante

4 Inserimento del materiale

4.1 Inserimento del materiale del rotolo

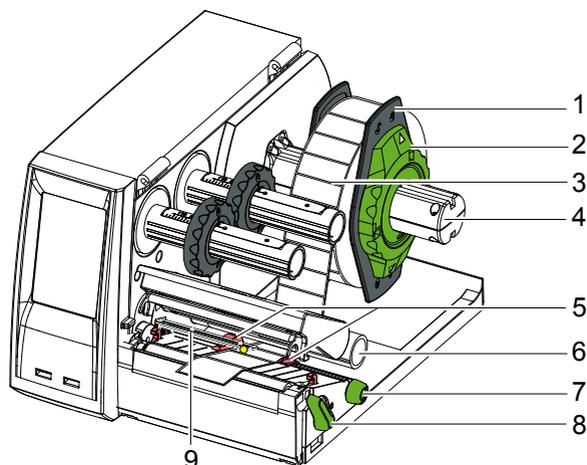



Figura 9 Inserimento del materiale del rotolo

1. Ruotare l'anello di regolazione (2) con la freccia sul simbolo 🔓 e rimuovere il regolatore dei bordi (1) dal portarotolo (4).
2. Spingere il rotolo di materiale (3) sul portarotolo (4) in modo tale che quando si svolge il materiale da stampare sia rivolto verso l'alto.
3. Inserire il regolatore dei bordi (1) e spingerlo fino a farlo aderire al rotolo di materiale.
4. Ruotare l'anello di regolazione (2) con la freccia sul simbolo 🔒 e così facendo bloccare il regolatore dei bordi (1) sul portarotolo (4).
5. Ruotare la leva (8) in senso antiorario, per sbloccare la testina di stampa.
6. Se la stampante è dotata di lama di taglio o di perforazione, abbassare la lama.
7. Ruotare la manopola (7) per posizionare il regolatore dei bordi (5) in modo tale che la sua distanza sia di qualche millimetro superiore alla larghezza del materiale da stampare.
8. Spingere il materiale da stampare attraverso l'unità di stampa sotto al rullo di rinvio (6).

Attenzione!

▶ **Guidare il materiale sotto il sensore etichette (9).**

9. Avvicinare il regolatore dei bordi (5) ai bordi del materiale senza schiacciarli.
10. Impostazione del sensore etichette (▷ 4.3 a pagina 18).
11. Se è presente una lama di taglio o di perforazione, guidare il materiale attraverso la lama e abbassare quest'ultima sulla meccanica di stampa.
12. Spingere verso il basso il portatestina e ruotare la leva (8) in senso orario, in modo da bloccare la testina.

4.2 Inserimento del materiale a modulo continuo

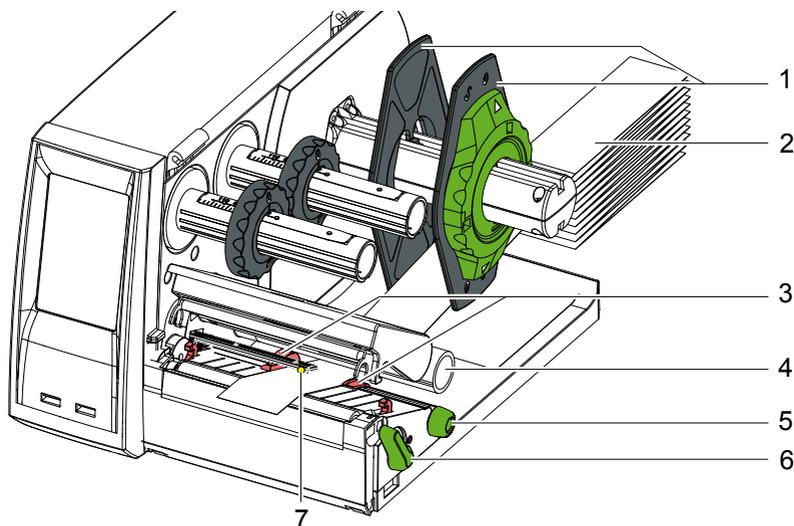



Figura 10 Inserimento del materiale

1. Posizionare la pila di materiale (2) dietro la stampante.
2. Condurre il materiale tra il regolatore dei bordi (1) e l'unità di stampa. Assicurarsi che il lato da stampare del materiale sia visibile dall'alto.
3. Ruotare la leva (6) in senso antiorario, per sbloccare la testina di stampa.
4. Se la stampante è dotata di lama di taglio o di perforazione, abbassare la lama.
5. Ruotare la manopola (5) per posizionare il regolatore dei bordi (3) in modo tale che la sua distanza sia di qualche millimetro superiore alla larghezza del materiale da stampare.
6. Spingere il materiale da stampare attraverso l'unità di stampa sotto al rullo di rinvio (4).

Attenzione!

▶ **Guidare il materiale sotto il sensore etichette (7).**

7. Avvicinare il regolatore dei bordi (3) ai bordi del materiale senza schiacciarli.
8. Impostazione del sensore etichette (▷ 4.3 a pagina 18).
9. Se è presente una lama di taglio o di perforazione, guidare il materiale attraverso la lama e abbassare quest'ultima sulla meccanica di stampa.
10. Spingere verso il basso il portatestina e ruotare la leva (6) in senso orario, in modo da bloccare la testina.

4.3 Impostazione del sensore etichette

Indicazione!
L'apparecchio viene fornito con il sensore etichette al centro del percorso della carta. Eseguire l'impostazione del sensore solo se si utilizza:

- **materiale con marcature a riflessione o punzonature lontane dal centro,**
- **materiale a più corsie con numero pari di corsie,**
- **materiale con etichette di forma irregolare.**

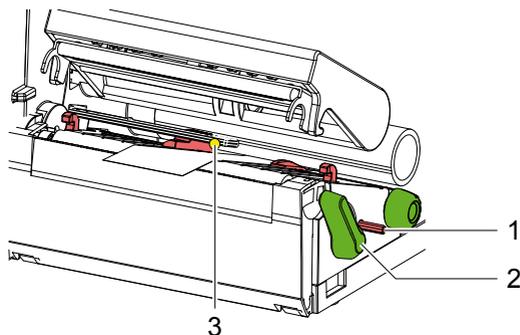



Figura 11 Impostazione del sensore etichette

La posizione del sensore (3) è indicata da un LED giallo.

1. Con un oggetto appuntito premere sulla manopola (1) in modo da farla sporgere attraverso il foro del supporto.
2. Ruotando la manopola (1) posizionare il sensore etichette (3) in modo tale che possa rilevare il bordo anteriore dell'etichetta, della marcatura a rifles-sione o della punzonatura.
3. Con un oggetto appuntito premere ancora la manopola (1) nel foro del supporto fino a farla incastrare.

4.4 Inserimento del nastro transfer

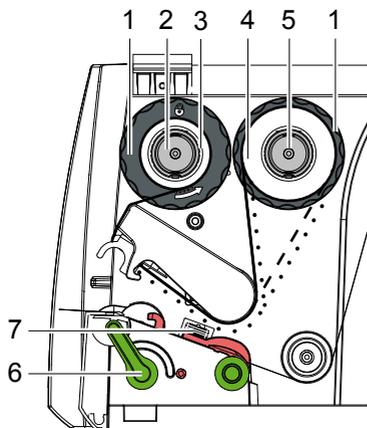



Figura 12 Percorso del nastro transfer

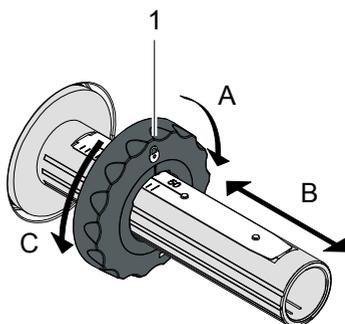



Figura 13 Impostazione dei regolatore dei bordi

Indicazione!
In caso di stampa termica diretta, non inserire nastri transfer oppure eventualmente rimuovere nastri transfer già inseriti.

1. Prima di inserire il nastro transfer, pulire la testa di stampa (▷ 7.2 a pagina 24).
2. Ruotare la leva (6) in senso antiorario, per sbloccare la testina di stampa.
3. Impostare il regolatore dei bordi (1) sullo svolgitore (5) in base alla larghezza del nastro (figura 13):
   - Reggere lo svolgitore e sbloccare il regolatore dei bordi (1) ruotandolo in direzione A.
   - Far scivolare il regolatore dei bordi (1) in direzione e impostarlo sulla larghezza del nastro, aiutandosi con la scala graduata.
   - Reggere lo svolgitore e bloccare il regolatore dei bordi (1) ruotandolo in direzione C.
4. Spingere il rotolo di nastro (4) sullo svolgitore (5) fino al regolatore dei bordi (1), in modo tale che dopo l'inserimento lo strato di colore del nastro mostri la parte opposta alla testina di stampa.

Indicazione!
Per l'avvolgimento del nastro è necessaria un'anima (3) larga almeno quanto il nastro.

▶ **Nella sostituzione del nastro transfer, utilizzare l'anima per avvolgere il nastro.**

5. Adattare la posizione sull'avvolgitore del regolatore dei bordi alla larghezza dell'anima (3), e fare scivolare quest'ultima sull'avvolgitore (2).
6. Condurre il nastro transfer attraverso la meccanica di stampa come rappresentato nella figura 12.

Attenzione!

▶ **Condurre il nastro transfer attraverso il sensore etichette (7).**

7. Incollare il pezzo iniziale del nastro sull'anima (3) utilizzando del nastro adesivo. Assicurarsi che la direzione di rotazione dell'avvolgitore sia quella oraria.
8. Ruotare l'avvolgitore (2) in senso antiorario, per calandrare il nastro transfer.
9. Spingere verso il basso l'angolo di addendum e ruotare la leva (6) in senso orario, per bloccare la testina di stampa.

4.5 Regolazione del percorso del nastro transfer

La formazione di pieghe nel percorso del nastro transfer può provocare errori di stampa. Per evitare che si formino delle pieghe, è possibile regolare il rinvio del nastro transfer.

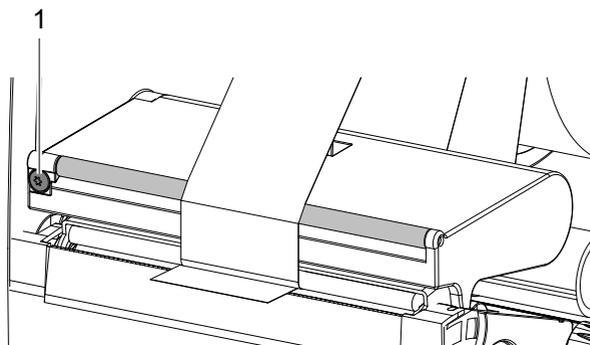



Figura 14 Regolazione del percorso del nastro transfer

Indicazione!
La regolazione va preferibilmente effettuata durante la stampa.

▶ Con un cacciavite brugola TX10 ruotare la vite (1) e osservare il comportamento del nastro.

- Ruotando in senso orario il nastro viene teso sul lato esterno.
- Ruotando in senso antiorario il nastro viene teso sul lato interno.

5.1 Lama di taglio / perforazione

La lama di taglio/perforazione compresa nella fornitura va montata sulla stampante durante la messa in funzione di quest'ultima.

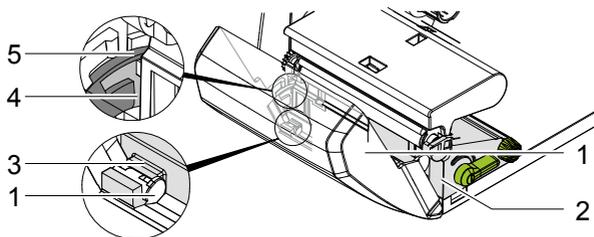



Figura 15 Montaggio della lama di taglio o di perforazione

1. Inserire i ganci di arresto (5) della lama con la scanalatura (4) nella guida del sostegno (2).
2. Spingere la lama (1) verso il basso nei supporti (3).
3. Sollevare la lama (1) in modo da farla agganciare su entrambi i lati del sostegno (2).

5.2 Svolgitore esterno

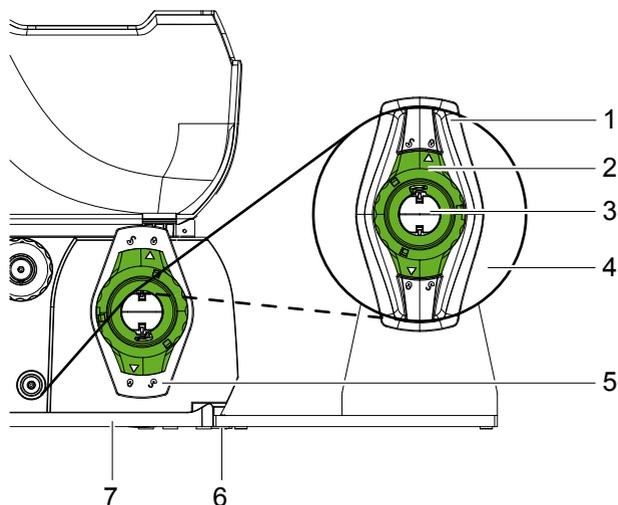



Figura 16 Inserimento del materiale da stampare nello svolgitore esterno

Montaggio dello svolgitore esterno

1. Posizionare lo svolgitore dietro la stampante per etichette.
2. Sollevare leggermente la stampante e appoggiare il fondo (7) sui due ganci (6) dello svolgitore.

Inserimento del materiale

1. Ruotare l’anello di regolazione (2) con la freccia sul simbolo 🔓 e rimuovere il regolatore dei bordi (1) dal portarotolo (3).
2. Spingere il rotolo di materiale (4) sul portarotolo (3) in modo tale che il lato di materiale da stampare sia rivolto verso l'alto.
3. Inserire il regolatore dei bordi (1) e spingerlo fino a farlo aderire al rotolo di materiale.
4. Ruotare l’anello di regolazione (2) con la freccia sul simbolo 🔒 e così facendo bloccare il regolatore dei bordi (1) sul portarotolo (3).
5. Adattare il regolatore dei bordi (5) alla larghezza del materiale da stampare.
6. Guidare il materiale da stampare sul portarotolo della stampante e inserirlo nell’unità di stampa (▷ 4.1 a pagina 16).

Attenzione!

Danneggiamento della testa di stampa a causa di un impiego improprio!

- **Non toccare il lato inferiore della testa di stampa con le dita o con oggetti acuminati.**
- **Accertarsi che le etichette siamo prive di impurità.**

La stampante è pronta per l'uso una volta stabiliti tutti i collegamenti e inserite le etichette ed eventualmente il nastro transfer.

6.1 Stampa in modalità tear-off

Dopo la stampa, la striscia di materiale viene staccata a mano. A questo scopo, la stampante è dotata di un bordo di taglio.

6.2 Stampa in modalità di taglio

Nella versione dell'apparecchio dotata di lama di taglio o punzonatura, dopo la stampa le etichette e il materiale a modulo continuo vengono tagliati ovvero perforati automaticamente.

Indicazione!

La modalità di taglio deve essere attivata nel software.
Nella programmazione diretta, questo avviene con il "comando C",

▷ **Manuale di programmazione.**

Attenzione!

Il funzionamento può essere compromesso dalla presenza di impurità!

- **Se si stampano etichette, non tagliare dividendo le etichette.**

6.3 Sincronizzazione del percorso della carta

Dopo aver inserito il materiale da stampare, nella modalità di taglio è necessario effettuare una sincronizzazione del percorso della carta. La prima etichetta riconosciuta dal sensore viene portata in posizione di stampa e tutte le etichette precedenti vengono trasportate al di fuori della stampante.

- Selezionare i tasti ⬇ per iniziare la sincronizzazione.
- Rimuovere le etichette vuote tagliate.

Indicazione!

La corsa di sincronizzazione non è necessaria se la testa di stampa non è stata aperta tra un ordine di stampa e l'altro, anche se la stampante era spenta.

7 Manutenzione

7.1 Indicazioni sulla pulizia

Pericolo!

Pericolo di morte per scarica elettrica!

▶ **Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, separare la stampante dalla rete elettrica.**

È importante che la testa di stampa venga regolarmente pulita. Ciò garantisce sempre una stampa di buona qualità e riduce l'usura della testina di stampa.
Per il resto, la manutenzione si limita ad una pulizia mensile dell'apparecchiatura.

Attenzione!

Danneggiamento della stampante con detergenti aggressivi!

▶ **Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.**

▶ Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere.

▶ Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

7.2 Pulizia della testa di stampa

Intervalli di pulizia:

Stampa termica diretta - ad ogni cambio del rotolo di materiale
Stampante termica transfer - ad ogni cambio del rotolo di nastro transfer

Durante la stampa, sulla testina possono accumularsi impurità che possono compromettere la qualità di stampa.

Attenzione!

Danneggiamento della testa di stampa!

▶ **Per la pulizia della testa di stampa, non utilizzare oggetti affilati o acuminati.**

▶ **Non toccare con le dita lo strato di vetro protettivo della testina di stampa.**

Avvertimento!

Pericolo di lesione con la testa di stampa bollente.

▶ **Accertarsi che la testa di stampa si sia raffreddata prima di passare alla pulizia.**

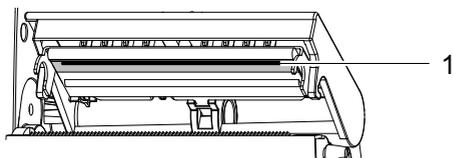



Figura 17 Riga della testina di stampa

1. Spostare il portatestina.
2. Rimuovere le etichette e il nastro transfer dalla stampante.
3. Pulire la testina (1) con un panno morbido, privo di pelucchi, e alcol.
4. Lasciar asciugare la testa di stampa per 2 - 3 minuti.

7.3 Sostituire la testa di stampa

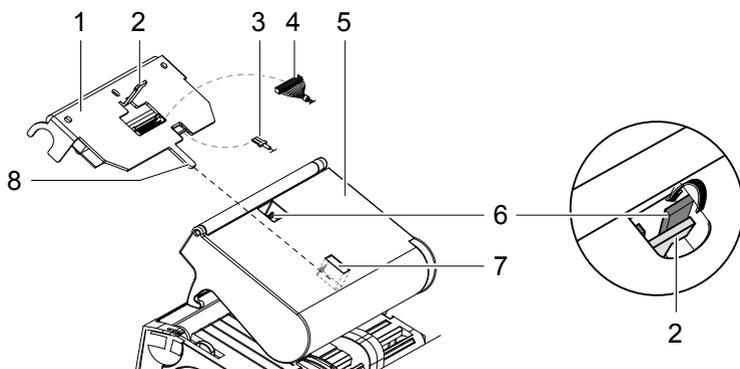



Figura 18 Testa di stampa

1. Spostare il portatestina (5).
2. Rimuovere le etichette e il nastro transfer dalla stampante.
3. Premere da sotto contro la testina (1), spingere il dente del supporto (2) attraverso il ponticello (6) e tirarlo attraverso la fessura del portatestina.
4. Estrarre la testina di stampa dalla guida (7) del portatestina.
5. Staccare i contatti a innesto (3 e 4) sulla testina di stampa.
6. Dopo aver sostituito la testina, reinserire i contatti a innesto (3 e 4)
7. Infilare la linguetta (8) della testina nella guida (7) del portatestina.
8. Premere la testina contro il portatestina e, così facendo, condurre il dente del supporto (2) verso l'alto attraverso la fessura del portatestina.
9. Spingere la testina di stampa nel portatestina fino a che il dente del supporto (2) non si aggancia attraverso il ponticello (6).

7.4 Pulizia o sostituzione del rullo pressore

7 Manutenzione

Eventuali impurità presenti sul rullo stampatore possono compromettere l'immagine di stampa e il trasporto del materiale.

Attenzione!

Danneggiamento del rullo pressore.

▶ **Non utilizzare oggetti appuntiti (coltelli, cacciavite, etc.) per effettuare la pulizia del rullo pressore.**

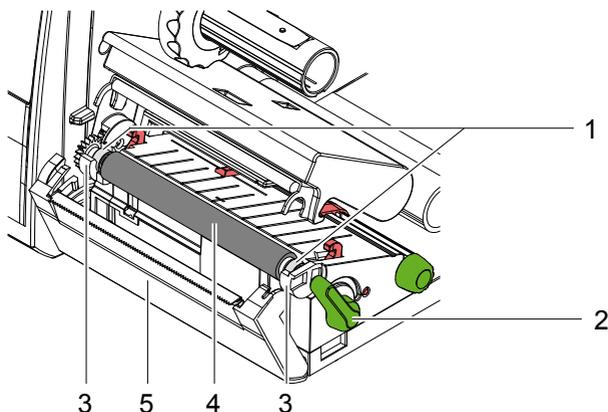



Figura 19 Rullo stampatore

1. Ruotare la leva (2) in senso antiorario, per sbloccare la testina di stampa.
2. Estrarre le etichette dalla stampante.
3. Spostare il pannello (5) con il bordo di taglio o la lama di taglio e perforazione.
4. Sollevare il rullo pressore (4) prima internamente e poi esternamente verso l'alto, alzandolo dai supporti (3).
5. Rimuovere depositi con detergenti per rulli o se il rullo presenta danneggiamenti, sostituirlo.
6. Premere il rullo pressore con gli appoggi (1) fino a incastrarlo nei supporti (3).
7. Spostare il pannello con il bordo di taglio (5) o la lama di taglio e perforazione.

7.5 Pulire la lama di taglio/perforazione e sostituire le lame

Avvertimento!

▶ **Per evitare movimenti involontari delle lame, staccare la stampante dalla spina di alimentazione.**

Avvertimento!

Le lame sono molto affilate! Pericolo di lesione!

Indicazione!

Se le etichette vengono tagliate direttamente con le lame, su queste ultime possono depositarsi residui di adesivo. In modalità di taglio con ritorno carta, i residui di adesivo arrivano anche sul rullo pressore.

▶ **Il rullo pressore e le lame vanno puliti a intervalli ravvicinati.**

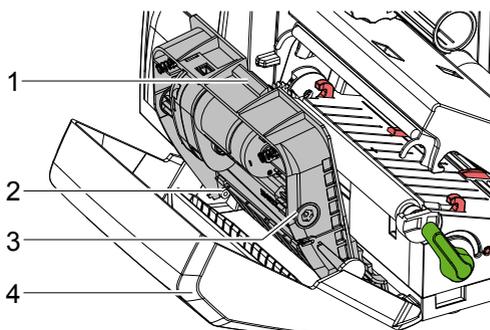



Figura 20 Smontaggio delle lame

1. Spostare la l di taglio o di perforazione.
2. Premere il tasto di sbloccaggio (1) e rimuovere il gruppo lame (3) dal pannello (4).
3. Se le lame sono solo lievemente sporche, pulire il gruppo lame e le lame stesse con un panno morbido e procedere come indicato al punto 5.

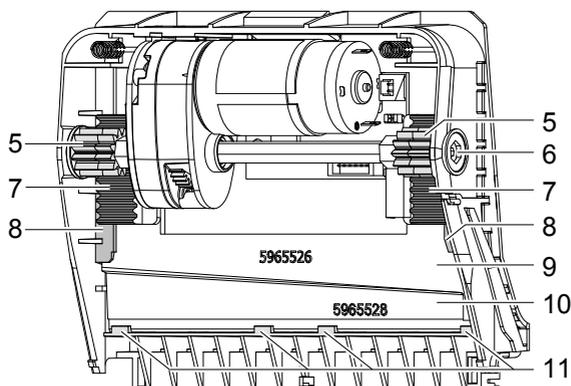



Figura 21 Rimozione delle lame

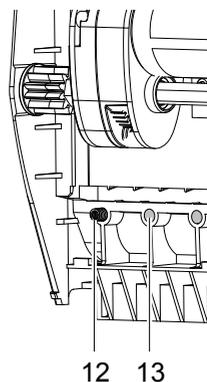



Figura 22 Molle

4. Se le lame presentano molti residui di adesivo o hanno perso il filo, vanno smontate:
   - ▶ Ruotare in senso orario l’albero (6) con un cacciavite brugola TX10, fino a quando gli ingranaggi (7) non hanno più presa.
   - ▶ Estrarre la lama superiore (9) dalle guide (8).
   - ▶ Estrarre la lama inferiore (10).
   - ▶ Utilizzando un panno imbevuto di solvente per etichette, rimuovere le incrostazioni sulle lame.
   - ▶ Se necessario sostituire le lame.
   - ▶ Inserire la lama inferiore dall’alto nei supporti (11).
   - ▶ Eventualmente inserire nuovamente le molle (12) negli appositi sostegni (13).
   - ▶ Per montare la lama superiore, spingere la lama inferiore sul pannello, inserire la lama superiore nella guida e spingerla verso l’alto fino a quando le aste dentate (7) non saranno agganciate nelle ruote dentate (5).
   - ▶ Ruotare in senso antiorario l’albero (6) con un cacciavite brugola TX10, fino a quando la lama avrà raggiunto il punto di arresto superiore.

5. Incardinare il gruppo lame (3) sugli assi (2) come indicato nella Figura 20 e girarlo in modo da agganciarlo correttamente sul pannello (4).
6. Chiudere le lame sulla meccanica di stampa.

8.1 Tipi di errore

In caso di errore, il sistema diagnostico lo segnala sullo schermo tattile. A seconda dell'errore, la stampante viene posta in uno dei 3 stati di errore possibili.

Stato	Display	Tasti
Errore correggibile	⚠	**Continue**, **Cancel** Il display diventa rosso
Errore non correggibile	⚠	**Cancel** Il display diventa rosso
Errore critico	⊗	**Cancel** Il display diventa rosso

Tabella 3 Stati di errore

8.2 Soluzione del problema

Problema	Causa	Eliminazione
La stampa presenta cancellazioni o punti vuoti	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulizia della testa di stampa ▷ 7.2 a pagina 24
	Temperatura troppo elevata	Ridurre la temperatura tramite il software.
	Combinazione svantaggiosa di etichette e nastro transfer	Utilizzare una combinazione adeguata.
La stampante stampa una serie di segni al posto del formato dell'etichetta	La stampante si trova nell'ASCII Dump Mode	Terminare l'ASCII Dump Mode.
La stampante trasporta il materiale di etichette ma non il nastro transfer	L'anima utilizzata ha un diametro troppo grande.	Utilizzare un'anima con un diametro più piccolo.
La stampante stampa solo ogni 2 etichette	Impostazione di un formato troppo grande nel software.	Modificare l'impostazione del formato nel software.
Il nastro transfer si spiegazza	Rinvio del mastro transfer non regolato	Regolazione del percorso del nastro transfer ▷ 4.5 a pagina 20
	Nastro transfer troppo largo	Utilizzare nastro transfer poco più largo dell'etichetta.

Problema	Causa	Eliminazione
Linee bianche nella stampa parallele alla direzione di trascinamento	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulire la testa di stampa. ▷ 7.2 a pagina 24
	Testa di stampa difettosa (guasto dei punti di riscaldo)	Sostituire la testa di stampa ▷ Manuale di assistenza tecnica
Linee bianche nella stampa ortogonali alla direzione di trascinamento	La stampante funziona nella modalità di taglio con l'impostazione `Ritorno carta > Intelligente`	Modificare l'imposta-zione in `Ritorno carta > Sempre Attivo`. ▷ Manuale di configurazione. (non per macchine con lama di perforazione)

Tabella 4 Soluzione del problema

8.3 Messaggi di errore ed eliminazione degli errori

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
Barcode troppo grande	Codice a barre troppo grande per la zona assegnata sull'etichetta	Ridurre o spostare il codice a barre.
Blocco Taglio	La lama resta incastrata nel materiale. Il materiale da stampare è troppo spesso o troppo rigido, la lama non divide il materiale, ma può tornare nella posizione di partenza	Spegnere la stampante. Rimuovere il materiale incastrato. Accendere la stampante. Riavviare l'ordine di stampa. Controllare il materiale da stampare.
	Lama senza funzione	Spegnere e riaccendere la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Buffer pieno	Buffer d'immissione dati completo, il computer tenta di inviare ulteriori dati	Utilizzare la trasmissione dati con protocollo (preferibilmente RTS/ CTS).
Disp. non colleg	La programmazione non avvia la periferica presente	Collegare la periferica o correggere la programmazione.
Err. protocollo	La stampante riceve un comando sconosciuto o errato dal computer, p. es. comando di taglio con lama, anche in assenza di lama.	Premere il tasto **Continue**, per saltare il comando oppure premere il tasto **Cancel**, per interrompere il processo di stampa.
Err. Scrittura	Errore di hardware	Ripetere il processo di scrittura. Riformattare la memoria.
Err. Struttura	Errore nell'indice della memoria, accesso ai dati non sicuro	Riformattare la memoria.
Errore Barcode	Contenuto del codice a barre non valido, ad es. segni alfanumerici nel codice a barre numerico	Correggere il contenuto del codice a barre.
Errore critico	p. es. errore FPGA, errore config., errore voltaggio	Spegnere e riaccendere la stampante. Annotare i dettagli di errore visualizzati sullo schermo. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Errore Ethernet	p.es. no server DHCP, no link, no server SMTP, no timeserver	Informare l'amministratore di rete.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
`Errore Lettura`	Errore di lettura durante l'accesso alla memoria	Verificare i dati sulla memoria. Proteggere i dati. Riformattare la memoria.
`Errore USB`	p. es. troppa potenza, apparato in blocco, apparecchio sconosciuto	Non utilizzare dispositivi USB.
`File non trovato`	Chiamata di un file inesistente di memoria	Verificare il contenuto della memoria.
`Fine Carta`	Materiale da stampare esaurito	Inserimento del materiale
	Errore nel percorso della carta, il materiale da stampare non è sotto il sensore etichette	Verificare il percorso della carta.
`Fine Nastro`	Nastro transfer esaurito	Inserire un nuovo nastro transfer.
	Nastro transfer fuso durante la stampa	Annullare l'ordine di stampa. Modificare il livello di riscaldamento tramite il software. Pulizia della testa di stampa ▷ 7.2 a pagina 24 Inserimento del nastro transfer. Riavviare l'ordine di stampa.
	Benché debbano essere lavorate le termoetichette, nel software è impostata la stampa transfer	Annullare l'ordine di stampa. Impostare nel software la stampa termica. Riavviare l'ordine di stampa.
`Font non trovato`	Errore nel font di download selezionato	Annullare l'ordine di stampa, cambiare il font.
`Manca Dim Etich`	Dimensioni delle etichette non definito nella programmazione	Verificare la programmazione.
`Manca Etich.`	Sulla striscia di etichette mancano diverse etichette	Premere più volte il tasto **Continue**, fino a quando viene riconosciuta l'etichetta successiva sulla striscia.
	Il formato di etichette indicato nel software non coincide con quello effettivo	Annullare l'ordine di stampa. Modificare il formato di etichette nel software. Riavviare l'ordine di stampa.
	Nella stampante si trova materiale a modulo continuo, tuttavia il software attende etichette	Annullare l'ordine di stampa. Modificare il formato di etichette nel software. Riavviare l'ordine di stampa.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
Mat. troppo spesso	Il materiale da stampare è troppo spesso o troppo rigido, la lama non divide il materiale, ma può tornare nella posizione di partenza	Annullare l'ordine di stampa, controllare il materiale da stampare.
	Le lame non sono affilate	Pulire o sostituire le lame ▷ 7.5 a pagina 27
Memoria Piena	Ordine di stampa troppo grande: ad es. a causa dei font caricati, grafiche grandi	Annullare l'ordine di stampa. Ridurre la quantità dei dati da stampare.
Nessun record	Errore dell'opzione memoria durante l'accesso alla banca dati	Verificare il contenuto della programmazione e della memoria.
Nome già esistente	Nome del campo assegnato due volte nella programmazione diretta	Correggere la programmazione.
Protez. Scritt.	Protezione contro la scrittura della memoria attivata.	Disattivare la protezione contro la scrittura.
Scheda Piena	La memoria non può salvare ulteriori dati	Sostituire la memoria.
Scheda Sconosc	Memoria non formattata	Formattare la memoria
	Tipo di memoria non supportata	Utilizzare una memoria di altro tipo
Testa Alzata	Testa di stampa non bloccata	Bloccare la testa di stampa.
Testa Calda	Riscaldamento eccessivo della testa di stampa	Dopo una pausa, l'ordine di stampa procede automaticamente. Se l'errore si ripete, ridurre il livello di riscaldamento o la velocità di stampa.

Tabella 5 Eliminazione dell'errore

9.1 Dichiarazione di conformità CE

Gesellschaft für Computer- und Automations-Bausteine mbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14D-76131 Karlsruhe, Germania

Dichiarazione di conformità CE

Con la qui presente, dichiariamo che il apparecchio di seguito descritta, per la concezione e il tipo di costruzione, nonché nell'esecuzione da noi messa in circolazione, è conforme ai requisiti fondamentali in materia di sicurezza e sanità delle Direttive CE attinenti. La presente dichiarazione perde la sua validità nel caso in cui vengano apportate modifiche al apparecchio o allo scopo d'utilizzo da noi non autorizzate.

Apparecchio:	**Stampante per etichette**
Modello:	**EOS**
Direttive e normative CE applicate	
Direttiva 2006/95/CE relativa al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione	• **EN 60950-1:2006+A11:2009**
	• **EN 61558-1:2005+A1:2009**
Direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica	• **EN 55022:2006+A1:2007**
	• **EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003**
	• **EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009**
	• **EN 61000-3-3:2008**
	• **EN 61000-6-2:2005**
Per il produttore sottoscrive: **cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda**	**Sömmerda, 01.12.11** **Erwin Fascher Amministratore**

9.2 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

9.3 GPL Code Statement

This cab product includes software code developed by third parties, including software code subject to the GNU General Public License ("GPL") or GNU Lesser General Public License ("LGPL"). As applicable, the terms of the GPL and LGPL, and information on obtaining access to the GPL Code and LGPL Code used in this product, are available to you at:

http://www.cab.de/opensource

The GPL Code and LGPL Code used in this product is distributed WITHOUT ANY WARRANTY and is subject to the copyrights of one or more authors. For details ,see the GPL Code and the LGPL Code for this product and the terms of the GPL and LGPL.

Written Offer to GPL Source Code:

Whereas such specific license terms entitle you to the source code of such software, cab will provide upon written request via email and/or traditional paper mail the applicable GPL source code files via CD-ROM for a nominal cost to cover shipping and media charges as allowed under the GPL and LGPL.

Please direct all inquiries to:

cab Produkttechnik Sömmerda
Gesellschaft für Computer-
und Automationsbausteine mbH
99610 Sömmerda

10 Indice analitico

36